

הַסְמִיכוֹת

L'Etat Construit

Définition :

On appelle Etat-Construit un ensemble de deux noms, dont le second détermine ou précise le premier.

Certains sont l'équivalent des noms composés français, (c'est à dire des noms stables composés de deux parties) ; dans d'autres cas, l'état-construit traduit un nom accompagné d'un complément de nom.

דְּגֻמָּאוֹת :

בֵּית סֵפֶר école
חֵדֶר עֲבוּדָה bureau (pièce uniquement)
שְׁעוֹר הַתְּעַמְלוֹת un cours de gymnastique
מְעַרְכַת שְׁעוֹת emploi du temps

En hébreu classique les termes sont souvent séparés par un tiret spécial, placé plus haut que le tiret normal. En hébreu moderne, ce tiret a généralement disparu.

דְּגֻמָּאוֹת :

בֵּית-סֵפֶר école
חֵדֶר-עֲבוּדָה bureau (pièce uniquement)

La formation des états-construits :

L'état-construit entraîne (le plus souvent) des changements de voyelles dans le premier terme, mais ce n'est pas obligatoire.

דְּגֻמָּאוֹת :

שְׁעוֹר עִבְרִית un cours d'hébreu
חֲוֵג שְׁחִיָּה une activité (de groupe) de natation

Certains changements sont systématiques :

La terminaison du féminin singulier הֶ devient תֶּ

La terminaison du masculin pluriel יִם devient יָ

דגמאות :

l'enseignante de la classe מוֹרֶת הַכֶּתֶה ----- מוֹרָה

des chambres à coucher חֲדָרֵי שְׁנָה ----- חֲדָרִים

D'autres changements ne sont pas systématiques, ils sont fixés par l'usage, et vous les apprendrez en les rencontrant.

דגמאות :

chambre d'enfants חֲדָר יְלָדִים ----- חֲדָר / חֲדָר

école בֵּית סֵפֶר ----- בֵּית / בֵּית

Règles de l'état-construit.

1- L'article

Pour définir un état construit, on place l'ARTICLE הֶ devant le SECOND terme UNIQUEMENT.

דגמאות :

les élèves de la classe étudient l'anglais. תְּלֻמִּידוֹת הַכֶּתֶה לומדות אנגלית.

2 - Le pluriel

Pour mettre un état construit au Pluriel, on met le PREMIER TERME UNIQUEMENT AU PLURIEL.

דגמאות :

la liste de livres est longue. רשימת הספרים ארוכה מאוד.
donnes les listes de livres au professeur. תן את רשימות הספרים למורה.

3 - Accord avec les états construits.

Les adjectifs et les verbes s'accordent en genre et en nombre avec le PREMIER TERME.

- Comme pour tous les autres cas l'adjectif se place après l'expression qu'il précise.
- Si l'état construit est défini, son adjectif épithète doit l'être aussi.

דגמאות :

תלמידי הכתה החדשים חוזרים על כל השעור.
les nouveaux élèves de la classe révisent tout le cours.

יועצת בית הספר מקשיבה לכלם.
La conseillère de l'école écoute tout le monde.

4- Un cas particulier : לפני - אחרי

Ces deux adverbes forment avec le mot qu'ils intriduisent un état-construit, l'article se place donc normalement : devant le second termen mais...attention ! c'est avec ce second terme que les accords se font.

לפני peut avoir le sens de avant, ou devant, et introduire un complèment de temps, ou un complèment de lieu;

אחרי a le sens de après, ou derrière.

דגמאות :

באנו לפני השעור לעברית
Nous sommes venus avant le cours d'hébreu

1°) Ecrivez l'état construit d'après l'exemple . כתוב את צורת הסמיכות על פי הדוגמה .

דוגמה: זוהי (כיתה של אולפן) Xה ← Xת

1. כשעֲדָנָה הולכת לקוֹנְצֵרט
היא לובשת _____ (שמלה שלובשים בערב).
2. סיימנו (גמרנו) את השיעור. עכשיו המורה
נותן _____ (עבודה שעושים בבית).
3. כדאי לקנות בחנות הבגדים הקטנה.
יש שם _____ (מכירה של חיסול).
4. מִירִי רק בת עשׂר והיא מנגנת *joue d'un instrument* נְפֵלֵא.
אומרים שהיא _____ (ילדה שהיא פלא).
5. הנערים שמשחקים פה הם _____ (קבוצה שמשחקת
כדורגל) די טובה.
6. אפיתי _____ (עוגה לכבוד יום הולדת).
7. סימָה וְרָמִי אוכלים _____ (ארוחה שאוכלים
בצהריים) בעבודה. רק _____ (ארוחה שאוכלים
בערב) הם אוכלים בבית.
8. הרצל כתב ספר שמציע איך לפתור את הבעיות של העם.
שם הספר: _____ (מדינה של היהודים).
9. היא גרה ב _____ (דירה בגג).
10. בחג הפסח מרגישים _____ (שמחה של חג).

2°) Écrivez l'état construit d'après l'exemple . כתוב את צורת הסמיכות על פי הדוגמה .

דוגמה: הרופא לא יוצא ל, (ביקורים בבית) Xים ← X י

1. בכפר הזה יש עוד _____ (סוסים לעבודה).
2. באירופה רואים הרבה _____ (בתים מעץ).
3. בארץ רואים בדרך כלל _____ (בתים מאבן).
4. האנשים האלה עובדים בתעשייה;
קוראים להם _____ (עובדים בייצור).
5. בחנות הזאת הירקות טובים וטריים,
והמחירים הם _____ (מחירים של השוק).
6. אברהם כהן הוא מורה מצוין ; לפעמים הוא ממלא גם
_____ (תפקידים של מנהל).

3°) Écrivez l'état construit dans ce texte . כתוב את צורת הסמיכות בקטע .

- דפנה יושבת ליד _____ (שולחן המשמש לכתיבה). השעה
היא _____ (שעה של לילה) מאוחרת, ועל השולחן
דולקת _____ (מנורה המתאימה לשולחן). דפנה
מחזיקה ביד _____ (ספר לקריאה), אך היא לא
קוראת. היא מסתכלת במחברת הפתוחה שעל השולחן. זוהי _____
_____ (מחברת עם שירים), וכתובים בה כמה שירים, שדפנה כתבה,
וגם סיפורים אחדים.
- דפנה רוצה לכתוב עוד שיר.
אולי היא תכתוב _____ (שיר העוסק באהבה), ואולי היא
תכתוב _____ (שיר המדבר על השלום)?
- רגע, רגע! דפנה עדיין לא כותבת. על מה היא חושבת ? על _____

_____ (אפייה של עוגה) לכבוד שבת! היא נזכרת שמִחֶכֶה לה _____
(רחיצה של כלים) עוד מהערב הקודם. היא לא שוכחת שעוד מעט היא צריכה
לצאת ולערוך _____ (קניות לקראת שבת)...
דפנה חושבת על _____ (עבודות שעושים בבית) !
האם היא תצליח לכתוב שיר?
תתפלאו vous serez étonnés , אבל היא תכתוב.
דפנה כותבת _____ (שירים העוסקים בניקיון)
המדברים על המטאטא balai והאבק poussière ;
הסיפורים שהיא כותבת הם _____ (סיפורים של אֵם)
המספרת בגאווה fierté , וכמובן באהבה, על הילדים שלה.

קראו את הסיפור וסמנו את כל הציורופים . Lisez ce texte et relevez les états construits . (4°)

בגן השעשועים

כל יום אחר הצהריים יורדים ילדי השכונה לגן השעשועים החדש.
הגן נמצא בפינת הרחוב. יש בו עצים ודשא, וכמובן יש בו ספסלי עץ. עוד יש בו
מיתקני שעשועים, גולשים, מתנדנדים ומשמיעים קריאות שמחה.
הילדים הגדולים, ילדי בית הספר, ממלאים את מיגרש הספורט הקרוב. הם
משחקים שם משחקי כדור שונים. על הספסלים, בצל העצים, יושבים הורי
הילדים. האמת היא, שבדרך כלל באות האימהות. חלקן מפטפות, חלקן
מחזיקות ביד ספר קריאה או עיתון ערב - אך גם הן מפטפות. בימי הקיץ, הן
מביאות איתן גם את ארוחת הערב של הילדים.
גם זקנות וזקנים יושבים שם. הם מתממים בשמש, במזג האוויר האביבי והנעים
ונהנים לראות את בני הנוער ואת התינוקות.
גן השעשועים הזה משמש יפה את כל תושבי השכונה.

הפכו את צירופי הסמיכות למיודעים . **Mettez l'article devant l'état construit (5°)

דוגמה : שושנה מוכחה לשתות כוס קפה
כוס הקפה עוזרת לה להתעורר.

1. יש פה תחנת אוטובוס.

ליד הכביש הראשי. _____

2. יואב הקטן כבר לומד בגן ילדים.

נמצא על יד הבית שלו. _____

3. פנינה הרגישה רע ועשו לה בדיקות דם . analyses de sang .

התוצאות של _____ היו טובות.

4. בשכונה החדשה פתחו חנות מכולת.

כל תושבי השכונה קונים ב _____ הזאת.

5. קנינו לילדים משחת שיניים pâte dentifrice מיוחדת.

של הילדים טעימה יותר. _____

6. יצאנו לטיול במזג אוויר טוב.

היה נעים במשך כל הטיול שלנו. _____

7. אברהם הזמין תעודת זהות carte d'identité חדשה.

הישנה קרועה déchirée לגמרי. _____

8. דני לומד בבית ספר מקצועי.

הזה רחוק מהבית. _____

9. כשרוצים לנסוע לחוץ לארץ הולכים למשרד נסיעות.

עוזר לתכנן את הטיול. _____

10. אליהו מצונן enrhumé והוא משתמש בטיפות אף.

בלי _____ הוא לא יכול לנשום . respirer .

